

# Lam

## Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

עֲבֹרָתוֹ:	בְּשִׁבְטָת	עֲנִי	רָאָה	הָנָבֵר	אָנָּי	1
of His wrath	by the rod	affliction	[who] has seen	the man	I [am]	
<a href="#">H5678</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H6040</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H0589</a>	

I am the man that hath seen affliction by the rod of his wrath.

אָוֶר:	וְלֹא-	תְּשַׁךְ	וַיָּלַךְ	נָגַן	אָוָתִי	2
[in] light	and not	[In] darkness	and made [me] walk	He has led	Me	
<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0853</a>		

He hath led me and caused me to walk in darkness, and not in light.

ס הַיּוֹם:	כִּלְךָ	יָדָוָה	וַיַּחֲפֹךְ	יָשַׁב	כִּי	אָלָךְ	3
- the day	throughout	His hand	Time and time again	He has turned	against me	Surely	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0389</a>		

Surely against me he turneth his hand again and again all the day.

עַצְמוֹתִי:	שָׁבֵר	וְעוֹרוֹרִי	בְּשָׁרִי	בָּלָה	4
my bones	and broken	and my skin	my flesh	He has aged	
<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H1086</a>	

My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.

וְתַלְאָה:	רָאֵשׁ	נִירָק	עַלְיָה	בָּנָה	5
and woe	with bitterness	and surrounded [me]	me	He has besieged	
<a href="#">H8513</a>	<a href="#">H7219</a>		<a href="#">H1129</a>		

He hath builded against me, and compassed me with gall and travail.

ס עַזְלָם:	כְּמַתִּי	הַוְשִׁיבָנִי	בָּמְחַשְּׁכִים	5
- of long ago	Like the dead	He has set me	In dark places	
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4285</a>	

He hath made me to dwell in dark places, as those that have been long dead.

נַחַשְׁתִּי:	הַכְּבִיד	אָצַל	וְלֹא	בְּעִדִּי	גָּדָר	7
my chain	He has made heavy	I get out	so that cannot	me in	He has hedged	
<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H1443</a>		

He hath walled me about, that I cannot go forth; he hath made my chain heavy.

תְּפִלְתִּי:	שְׁתַּם	וְאָשִׁיעַ	אָזַעַק	כִּי	גַם	8
my prayer	He shuts out	and shout	I cry	when	Even	
<a href="#">H8605</a>	<a href="#">H7768</a>	<a href="#">H2199</a>	<a href="#">H1571</a>			

Yea, when I cry, and call for help, he shutteth out my prayer.

ס עֲזָה:	נַחֲבָדִי	בְּנִזְבָּחִת	דָּרְכִּי	גָּדָר	9
- He has made crooked	my paths	with hewn stone	my ways	He has blocked	
<a href="#">H1496</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1443</a>			

He hath walled up my ways with hewn stone; he hath made my paths crooked.

בְּמִסְתָּרִים:	(אָרִי)	[Like] a lion	[Like] a lion	לִי	הָוָא	אָרָב	רָב	10
in ambush	[Like] a lion	[Like] a lion	to me	He [has been]	lying in wait	A bear		

[H4565](#)

[H1931](#)

[H0693](#)

[H1677](#)

He is unto me as a bear lying in wait, as a lion in secret places.

שָׁמֵם:	שָׁמַנִּי	וַיַּפְשַׁחַנִּי	סֹדֵר	דְּרָכִי	11
desolate	He has made me	and torn me in pieces	He has turned aside	My ways	

[H8076](#)

[H6582](#)

[H5493](#)

[H1870](#)

He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces; he hath made me desolate.

לְחִזֵּן:	לְחִזֵּן	כִּמְטָרָא	וַיִּשְׁבַּנִּי	קְשֹׁתָוֹ	דָּרַךְ	12
-	for the arrow	as a target	and set me up	His bow	He has bent	

[H2671](#)

[H4307](#)

[H5324](#)

[H7198](#)

[H1869](#)

He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.

אַשְׁקָתָוֹ:	אַשְׁקָתָוֹ	בְּנֵי	בְּכָלִיּוֹתִי	הַבִּיאָה	13
of His quiver	the arrows	my loins	<a href="#">H3629</a>	<a href="#">H0935</a>	

[H0827](#)

[H0935](#)

He hath caused the shafts of his quiver to enter into my reins.

הַיּוֹם:	כָּל	גְּנִינָתָם	עַמִּי	לְכָל	שָׁחַק	הִיִּתִי	14
the day	all	their [taunting] song	my people	of all	the ridicule	I have become	

[H3117](#)

[H3605](#)

[H5058](#)

[H3605](#)

[H7814](#)

[H1961](#)

I am become a derision to all my people, and their song all the day.

לְלָעָנָה:	לְלָעָנָה	הָרַעֲנִי	בְּמַרְעָרִים	הַשְׁבִּיעָנָי	15
-	wormwood	He has made me drink	with bitterness	He has filled me	

[H3939](#)

[H7301](#)

[H4844](#)

[H7646](#)

He hath filled me with bitterness, he hath sated me with wormwood.

בְּאָפָר:	בְּאָפָר	הַכְּפִישָׁנִי	שְׁנִי	בְּחַצִּזִּים	וַיִּגְרַס	16
with ashes	and covered me	my teeth	with gravel	And He has broken		

[H0665](#)

[H3728](#)

[H8127](#)

[H2687](#)

[H1638](#)

He hath also broken my teeth with gravel stones; he hath covered me with ashes.

טוֹבָה:	טוֹבָה	נִשְׁתַּחֲוֵנִי	נֶפֶשׁ	מִשְׁלָוֹם	וְתַּנְגַּנְתָּ	17
prosperity	I have forgotten	my soul	from peace	And You have moved far		

[H5382](#)

[H5315](#)

[H7965](#)

And thou hast removed my soul far off from peace; I forgat prosperity.

מִיְהָוָה:	מִיְהָוָה	וְתַּחֲלֵתִי	נִצְחָנִי	אָבֹד	וְאָמַר	18
-	from Yahweh	and my hope	My strength	have perished	And I said	

[H3068](#)

[H8431](#)

[H5331](#)

[H0006](#)

[H0559](#)

And I said, My strength is perished, and mine expectation from Jehovah.

וְרָאשָׁה:	וְרָאשָׁה	לְלָעָנָה	וּמְרוּדִי	עֲנֵנִי	זְכַרְ	19
and the gall	the wormwood	and roaming	and my affliction	my affliction	Remember	

[H7219](#)

[H3939](#)

[H4788](#)

[H6040](#)

[H2142](#)

Remember mine affliction and my misery, the wormwood and the gall.

נֶפֶשׁ:	נֶפֶשׁ	עַלִּי	(וַתַּתְשׁוֹחַ)	וְתַּזְכִּיר	זָכַר	20
My soul	within me	and sinks	and melts away	remembers	Still	

[H5315](#)

[H7743](#)

[H7743](#)

[H6040](#)

[H2142](#)

[H2142](#)

My soul hath them still in remembrance, and is bowed down within me.

ס אָזָחֵל : כֹּן עַל לְבִי אֶל אָשִׁיב אַת  
- I have hope thus upon my mind to I recall This  
[H3176](#) [H0413](#) [H7725](#) [H2063](#)

21

This I recall to my mind; therefore have I hope.

כֹּל לֹא כִּי תִּמְנוּ לֹא כִּי יְהֹוָה חִסְכֵּי  
fail not because we are consumed not that of Yahweh [Through] the mercies  
[H3615](#) [H3808](#) [H8552](#) [H3808](#) [H3068](#)

22

רַחֲמָיו :  
His compassions

It is of Jehovah's lovingkindnesses that we are not consumed, because his compassions fail not.

אָמֵנָתֶךָ רַבָּה לְבָקָרִים חִרְשִׁים  
Your faithfulness Great [is] every morning [They are] new  
[H0530](#) [H1242](#) [H2319](#)

23

They are new every morning; great is thy faithfulness.

ס לֵ : אָזָחֵל כֹּן עַל נֶפֶשׁ אָמְרָה יְהֹוָה חַלְקִי  
- in Him I hope thus upon my soul says Jehovah [is] My portion  
[H3176](#) [H5315](#) [H0559](#) [H3068](#)

24

Jehovah is my portion, saith my soul; therefore will I hope in him.

תְּדַרְשָׁנוּ : לְנֶפֶשׁ לְקֹנֶן יְהֹוָה טֹב  
[who] seeks Him to the soul to those who wait for Him Jehovah [is] Good  
[H1875](#) [H5315](#) [H3068](#)

25

Jehovah is good unto them that wait for him, to the soul that seeketh him.

יְהֹוָה : לְתַשִּׁיעָת וְרוּם וַיְחִיל טֹב  
of Jehovah for the salvation and quietly wait that [one] should hope [it is] good  
[H3068](#) [H8668](#) [H1748](#) [H3175](#)

26

It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of Jehovah.

ס בָּנָיִרְיוֹ : בָּנָיִר עַל יִשְׁא כִּר לְנָבֶר טֹב  
- in his youth the yoke bear to for a man [it is] good  
[H5923](#) [H5375](#) [H1397](#)

27

It is good for a man that he bear the yoke in his youth.

עַלְיוֹן גַּל יְהִי וַיְדַם בָּרֶד יִשְׁבֶּן  
on him [God] has laid [it] because and keep silent alone Let him sit  
[H5190](#) [H0910](#) [H3427](#)

28

Let him sit alone and keep silence, because he hath laid it upon him.

תְּקוֹהָ : יִשְׁתַּחַווּ אָוְלִי פִּיהִו בְּעַפְרָן יִתְּנַשֵּׁן  
hope there may yet be his mouth in the dust Let him put  
[H3426](#) [H0194](#) [H6310](#) [H6083](#) [H5414](#)

29

Let him put his mouth in the dust, if so be there may be hope.

ס בְּחִרְפָּה : יִשְׁבַּע לְחִי לְמַכְהָה יִתְּנַשֵּׁן  
- of reproach [And] be full [his] cheek to the one who strikes him Let him give  
[H2781](#) [H7646](#) [H3895](#) [H5221](#) [H5414](#)

30

| Let him give his cheek to him that smiteth him; let him be filled full with reproach.

אָרְנֵי : הַלְּעֹלָם יִזְנַח לֹא כִּי 31  
the Lord forever will cast off not For  
[H0136](#) [H5769](#) [H3808](#)

| For the Lord will not cast off for ever.

כָּלְבָן וְרַחֲם אָמֵן כִּי 32  
According to the multitude and yet He will show compassion He causes grief Though For  
[H7230](#) [H7355](#) [H3013](#)  
(חַסְדֵּיו:) חַסְדֵּי־ of His mercies of His mercies

| For though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his lovingkindnesses.

ס אִישׁ בְּנֵי וְיִתְהַלֵּל עֲנָה לֹא כִּי 33  
- of men the sons nor grieve willingly He does afflict not For  
[H0376](#) [H3013](#) [H3605](#) [H7272](#) [H8478](#) [H1792](#)

| For he doth not afflict willingly, nor grieve the children of men.

אָרְצִי אָסִירִי כָּל רַגְלֵי תַּתְּלִיכָא 34  
of the earth the prisoners all one's feet under To crush  
[H0776](#) [H0615](#) [H3605](#) [H7272](#) [H8478](#) [H1792](#)

| To crush under foot all the prisoners of the earth,

עַלְיוֹן פָּנִים נֶגֶר בָּרָבֶר מִשְׁפָט לְהַטּוֹת 35  
of the Most High the face Before a man the justice [due] to turn aside  
[H6440](#) [H5048](#) [H1397](#) [H4941](#) [H5186](#)

| To turn aside the right of a man before the face of the Most High,

ס רָאָה לֹא אָרְנֵי בְּרִיבּוֹ אָרְם לְעִיטָה 36  
- does approve not the Lord in his cause a man Or subvert  
[H7200](#) [H3808](#) [H0136](#) [H7379](#) [H0120](#) [H5791](#)

| To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.

צַנְחָה : לֹא אָרְנֵי וְתַהֲרֵה אָמֵר זֶה מַיִ 37  
[when] has commanded [it] not the Lord and it comes to pass [who] speaks this Who [is]  
[H6680](#) [H0136](#) [H1961](#) [H0559](#) [H2088](#) [H4310](#)

| Who is he that saith, and it cometh to pass, when the Lord commandeth it not?

וְהַטּוֹב הַרְעוֹת חַצְאָה לֹא עַלְיוֹן מִפְּנֵי 38  
and well-being that woe proceed [Is it] not of the Most High from the mouth  
[H3318](#) [H3808](#) [H6310](#)

| Out of the mouth of the Most High cometh there not evil and good?

ס [חַטָּאוֹן] הַלְּעֹלָם גַּבָּר חַי אָדָם יְהִיא נָהָר 39  
the [punishment] of his sin for a man living a man should complain why  
[H2399](#) [H1397](#) [H0120](#) [H0596](#) [H4100](#)

ס (חַטָּאוֹן) the [punishment] of his sins  
[H2399](#)

| Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?

40      יְהֹוָה: עֹדֵן וְנִשְׁׁבוּה וְנִחְׁקָרָה דָּרְכֵינוּ נְחַפְּשָׂה  
 Yahweh to and turn back and examine our ways let us search out  
 H3068 H5704 H7725 H2713 H1870 H2664

| Let us search and try our ways, and turn again to Jehovah.

41      בְּשָׁמָיִם אֱלֹהִים כְּפָרִים לְבָבֵנוּ נְשָׁא  
 in heaven God and hands our hearts Let us lift  
 H8064 H0410 H0413 H3709 H0413 H3824 H5375

| Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens.

42      סָלְחָה: לֹא אַתָּה וּמְרִינִי פְּשֻׁעָנוּ גַּחֲנָנוּ  
 - have pardoned not You and rebelled have transgressed We  
 H5545 H3808 H4784 H6586 H5168

| We have transgressed and have rebelled; thou hast not pardoned.

43      חִמְלָה: לֹא תְּרַפֵּנוּ בְּאֶרְחָה סְכָתָה  
 pitied [and] not You have slain and pursued us with anger You have covered [Yourself]  
 H2550 H3808 H2026 H7291 H0639

| Thou hast covered with anger and pursued us; thou hast slain, thou hast not pitied.

44      תְּפִלָּה: מַעֲבָרְךָ לֹא תִּלְכֶּד בְּעַנְוֹן סְכָתָה  
 prayer that should not pass through Yourself with a cloud You have covered  
 H8605

| Thou hast covered thyself with a cloud, so that no prayer can pass through.

45      סָלְחָה: קָרְבָּן תְּשִׁמְנָנוּ וְנִזְאָסָס  
 - of the peoples in the midst You have made us and refuse An offscouring  
 H7130 H3973 H5501

| Thou hast made us an offscouring and refuse in the midst of the peoples.

46      אִיבְנָנוּ כָּלְלָה פִּיהֶם עַלְיָנוּ בָּזָי  
 our enemies all their mouths against us Have opened  
 H0341 H3605 H6310 H6475

| All our enemies have opened their mouth wide against us.

47      וְהַשְּׁבָרָה: הַשְּׁאָתָה לְנִזְחָמָה וְפַחַת פָּקָד  
 and destruction Desolation upon us have come and a snare Fear  
 H7667 H7612 H1961 H6354 H6343

| Fear and the pit are come upon us, devastation and destruction.

48      עַמִּי: בַּתְּ שִׁבְרָה עַל עַיִן וְתַרְמָה מֵים פְּלִגְיוֹן  
 of my people of the daughter the destruction for My eyes overflow of water With rivers  
 H1323 H7667 H3381 H4325 H6388

ס  
 -

| Mine eye runneth down with streams of water, for the destruction of the daughter of my people.

49      הַפְּנוּתָה: מֵאַיִן תְּרַמָּה וְלֹא גַּרְתָּ עַיִן  
 interruption without do cease and not flow My eyes  
 H2014 H0369 H1820 H3808 H5064

| Mine eye poureth down, and ceaseth not, without any intermission,

מִשְׁמִים:	from heaven	יְהָוָה	Yahweh	וַיַּרְא	and sees	יָשַׁקּוּר	Looks down	עַד-	Till	50
	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H8259</a>		<a href="#">H5704</a>	

Till Jehovah look down, and behold from heaven.

בָּן:	בָּנֹות	מְכֻלָּה	לְנֶפֶשִׁי	עַוְלָה	שְׁנִינִי	51
- of my city	the daughters	because of all	to my soul	bring suffering	My eyes	

[H1323](#) [H3605](#) [H5315](#)

Mine eye affecteth my soul, because of all the daughters of my city.

חֲנָם:	without cause	אִיבִּי	כָּאָפָר	צְדִינִי	צָדֵד	52
		My enemies	like a bird	Hunted me	Down	

[H2600](#) [H0341](#) [H6833](#)

They have chased me sore like a bird, they that are mine enemies without cause.

בַּי:	אַבְנָן	נִידָּה	חַיִּי	בָּבּוֹר	צָמָתָה	53
- at me	stones	and threw	my life	in the pit	They silenced	

[H0068](#) [H3034](#) [H6789](#)

They have cut off my life in the dungeon, and have cast a stone upon me.

בָּן:	נִגְרָתִי:	אָמָרָתִי	רָאָשִׁי	עַל-	מִים	צָפֵד	54
- I am cut off	I said	my head	over		the waters	Flowed	

[H1504](#) [H0559](#) [H4325](#) [H6687](#)

Waters flowed over my head; I said, I am cut off.

תְּחִזְיּוֹת:	מִבּוֹר	יְהָוָה	שְׁמַךְ	קָרָאַתִּי	55
lowest	from the pit	Yahweh	Your name	I called on	

[H8482](#) [H3068](#) [H8034](#) [H7121](#)

I called upon thy name, O Jehovah, out of the lowest dungeon.

לְשֹׁעַתִּי:	לְרוֹחַתִּי	אָוְנָה	תְּצִלּוּם	אֶל-	שְׁמַעַתִּי	קֹולִי	56
from my cry for [help]	from my sighing	Your ear	do hide	not	You have heard	My voice	

[H7775](#) [H7309](#) [H0241](#) [H5956](#) [H0408](#) [H8085](#)

Thou heardest my voice; hide not thine ear at my breathing, at my cry.

בָּן:	תִּירְאָ:	אֶל-	אָמְרָתִי	אָקָרָאָךְ	בַּיּוֹם	קָלְבָתָה	57
- do fear	not	and said		I called on You	on the day	You drew near	

[H3372](#) [H0408](#) [H0559](#) [H7121](#) [H3117](#) [H7126](#)

Thou drewest near in the day that I called upon thee; thou saidst, Fear not.

חַיִּי:	אֱלֹהָה	נֶפֶשִׁי	רִיבִּי	אָדָנִי	רְבָתָה	58
my life	You have redeemed	my soul	the case for	Lord	You have pleaded	

[H5315](#) [H7379](#) [H0136](#) [H7378](#)

O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.

מִשְׁפָּטִי:	שֻׁפְטָה	עַזְתִּי	יְהָוָה	רְאִיתָה	59
my case	Judge	[how] I am wronged	Yahweh	You have seen	

[H4941](#) [H8199](#) [H5792](#) [H3068](#) [H7200](#)

O Jehovah, thou hast seen my wrong; judge thou my cause.

בָּן:	לִ:	מִחְשְׁבָתֶם	כָּל-	נִקְמָתֶם	כָּל-	רְאִיתָה	60
- against me		their schemes	all	their vengeance	all	You have seen	

[H4284](#) [H3605](#) [H5360](#) [H3605](#) [H7200](#)

Thou hast seen all their vengeance and all their devices against me.

עַלְיָהּ מִחְשְׁבָתָם כָּל־יְהֹוָה חִרְפָתָם שָׁמַעַת 61  
against me their schemes all Yahweh their reproach You have heard  
[H4284](#) [H3605](#) [H3068](#) [H2781](#) [H8085](#)

Thou hast heard their reproach, O Jehovah, and all their devices against me,

הַיּוֹם כָּל־עַלְיָהּ וְהַגְּנוּנָם קְנִי שְׁפָתָי 62  
the day all against me and their whispering of my enemies The lips  
[H3117](#) [H3605](#) [H1902](#) [H8193](#)

The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.

סִ : מִנְגִּינְתָּם אָנָי הַבִּיטָה וְקִימָתָם שְׁבָתָם 63  
- their [taunting] song I [am] Look at and their rising up Their sitting down  
[H4485](#) [H0589](#) [H5027](#) [H7012](#) [H3427](#)

Behold thou their sitting down, and their rising up; I am their song.

יָדְיָהֶם כְּמַעַשָּׂה יְדֹוֹה גִּמְוֹל לְהָם רָשִׁיב 64  
of their hands According to the work Yahweh a recompense them Repay  
[H3027](#) [H4639](#) [H3068](#) [H1576](#) [H7725](#)

Thou wilt render unto them a recompense, O Jehovah, according to the work of their hands.

לָהֶם תַּאֲלִקָה בְּלֵב מְגֻנָתָם לְהָם תִּתְן 65  
upon them Your curse [be] a heart veiled them Give  
[H1992](#) [H8381](#) [H4044](#) [H1992](#) [H5414](#)

Thou wilt give them hardness of heart, thy curse unto them.

בָּ : יְהֹוָה שְׁמֵי מִתְחַת וְתַשְׁמִירָם בְּאֵר תַּרְדֵּף 66  
- of Jehovah the heavens from under and destroy them in Your anger Pursue  
[H3068](#) [H8064](#) [H8478](#) [H8045](#) [H0639](#) [H7291](#)

Thou wilt pursue them in anger, and destroy them from under the heavens of Jehovah.